

Dictons 3

Sé li l'ê à pâene ésui dêrê é bôgne, é sîn fi ô mâlin.

Celui-là il est à peine sec derrière les oreilles, et déjà il fait le malin.

Restâ pié ikiè t'â pâ panô é pô kè t'ê fô feüre.

Reste seulement ici tu n'as pas essuyé les lèvres que tu veux sortir.

Mi vîn vieü, mi vîn bîche.

Plus il vieillit, plus il vient bête.

Vô pâ à pâene d'atindrè kè n'in pâmi dè din pô âlâ û z'ilone.

Il ne vaut pas la peine d'attendre que nous 'avons plus de dents pour aller aux noisettes.

Pindîn kô tzîn peche, ô leü fô ô kan.

Pendant que le chien pisse, le loup se sauve.

Mieü vô tondrè l'âgné kô kâyon.<<ô vieü,mari>>

Mieux vaut tondre l'agneau que le cochon.

Sé kè l'â medjiâ à tzê, dêe roudjié ô z'ou.

Celui qui a mangé viande, doit ronger l'os.

Kan n'ê vouagne é z'épene, fô pâ âlâ piâ nu.

Quand on sème les épines, il ne faut pas aller pied nu.

Sé kè sè trôse é z'ongle ô demindze peü pâ sè grâtâ ô kû ô delon.

Celui qui se coupe les ongles le dimanche ne peut pas se gratter le derrière le lundi.

Te trote apri ô travô é te preye ô Bon Diou dè rîn trovâ.

Tu cours après le travail et tu pries le Bon Dieu de rien trouver.

Pô é bon à rîn, é dzo son teti trouâ lon.

Pour les paresseux, les jours sont toujours trop long.

Sè fevrâe l'ê tchârdjiâ d'ivouê ô fôrtîn sâri bîn pié biô :

Si février est chargé d'eau le printemps n'en sera que plus beau ;

Kan fevrâe l'inrèye mîn on lion fôrne mîn on meüton :

Quand février débute comme un lion il finit comme un mouton ;

**Sè bâye pâ dè plodze ûbîn dè nâe in sîn Blaise û mât dè mâ ô frâe fâri
mîn veü :**

S'il ne pleut ni ne neige à la saint Blaise en mars le froid en prendra à son aise ;

Â vèye dè Tzandèleuze l'ivè fôrne ûbîn vîn onkô mîndrè:

La veille de la Chandeleur l'hiver passe ou reprend vigueur ;